

INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL I: FREMDSPRACHENUNTERRICHT ALS FENSTER ZUR FREMDE	
1. Vorspiel	13
2. Ablauf	18
KAPITEL II: DRAMAPÄDAGOGISCHER GRAMMATIKUNTERRICHT: DARSTELLUNG DES FORSCHUNGSPROJEKTES	
x 1. Erkenntnisinteresse	21
2. Forschungsausgangspunkte	22
2.1. Moderne Fremdsprachen im britischen Bildungssystem	22
2.1.1. <i>Fremdsprachenreport Großbritannien</i>	23
2.1.2. <i>Kontext Europa</i>	24
x 2.1.3. <i>Schulisches Fremdsprachenlernen</i>	26
2.1.4. <i>Universitäres Fremdsprachenlernen</i>	28
2.1.5. <i>Ausblick Hochschule</i>	30
2.1.6. <i>Postscriptum: Green Paper 2000</i>	32
x 2.2. Blinder Fleck Grammatik	33
2.2.1. <i>Diskrepanzerfahrungen</i>	33
2.2.2. <i>Dramaerfahrungen</i>	38
3. Das wissenschaftliche Umfeld	39
3.1. Sprachlernforschung und Fremdsprachendidaktik	40
3.2. Angegliederte Bezugsfelder	42
3.2.1. <i>Pädagogik</i>	42
3.2.2. <i>Angewandte Linguistik</i>	44
3.2.3. <i>Lernpsychologie</i>	45
3.2.4. <i>Kultur- und Landeskunde</i>	47
3.2.5. <i>Literaturwissenschaft / Literaturdidaktik</i>	48
x 4. Forschungsstand	51
4.1. Orientierung	51
4.2. Dramapädagogik	52
4.3. Drama und Grammatik	53
4.3.1. <i>Frühe Ideen</i>	53
4.3.2. <i>Drama – Grammatik – Spiel</i>	56
4.3.3. <i>Weiterführende Überlegungen</i>	63
y 5. Forschungsdesign	65
5.1. Hinführung	65
5.2. Aktionsforschung: Theorie und Praxis	66
5.3. Aktionsforschung im Hochschulbereich	67
5.4. Das konkrete Forschungsprojekt	69
5.4.1. <i>Die hypothesengenerierende Fallstudie</i>	69
5.4.2. <i>Rahmenbedingungen</i>	70
5.4.3. <i>Erhebungsmethoden</i>	72

BSP

KAPITEL III: DAS LEHREN UND LERNEN VON FREMDSPRACHEN

1. Vorüberlegungen und Begriffsklärung	76
2. Individuelle Faktoren	78
2.1. Der Altersfaktor	79
2.2. Kognitive und affektive Variablen	82
2.2.1. <i>Kognitive Stile</i>	83
2.2.2. <i>Sprachlernstrategien</i>	85
2.2.3. <i>Motivation, Einstellungen und Sprachlernerfahrungen</i>	86
2.2.4. <i>Persönlichkeitsfaktoren</i>	89
2.3. Der fortgeschrittene erwachsene ‚Drittsprachenlerner‘	91
3. Verarbeitung	93
3.1. Input, Intake, Output	94
3.1.1. <i>Input und Intake</i>	94
3.1.2. <i>Die Input-Hypothese</i>	94
3.1.3. <i>Die Output-Hypothese</i>	95
3.2. Interaktion und Bedeutungsaushandlung	96
3.2.1. <i>Modifizierter Input</i>	96
3.2.2. <i>Die Interaktionshypothese</i>	97
3.3. Interlanguage und Variabilität	100
3.3.1. <i>Fehleranalyse und Kontrastiv-Hypothese</i>	100
3.3.2. <i>Systematische Variationsformen</i>	101
3.4. Interne Vernetzung	103
3.4.1. <i>Neuropsychologischer Exkurs</i>	103
3.4.2. <i>Deklaratives und prozedurales Wissen</i>	104
3.4.3. <i>Routinen zu Grammatik</i>	106
3.4.4. <i>Akkommodation und Destabilisierung</i>	108
3.4.5. <i>Bewusste Wahrnehmung</i>	109
4. Didaktische Desiderata	111
4.1. Inputverarbeitung	111
4.2. Lernumgebung	112
4.3. Fortgeschrittene Lernende	113

KAPITEL IV: GRAMMATIK IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

1. Fokus Grammatik	115
2. Grammatik oder Kommunikation: Die falsche Alternative	115
2.1. Im Falle des Werwolfs	115
2.2. Sprachgefühl und Sprachlabor	117
2.3. Kognitiver Pendelschwung	119
2.4. Kommunikativ – Quivive?	120
2.5. Befindlichkeit und Atmosphäre	123
3. Bemerken und Erkennen: Die mentalistische Wende	125
3.1. Lernerorientierung	125
3.2. Sprachbewusstheit <i>ist expl. Grammatikwissen</i>	127
3.2.1. <i>Grade expliziten Grammatikwissens</i>	127
3.2.2. <i>Sprachreflexion und Sprachlernwissen</i>	128
3.2.3. <i>Rezeption und Produktion</i>	130
3.2.4. <i>Muttersprache und Authentizität</i>	132
3.2.5. <i>Lernerautonomie</i>	134

4. Neuere Grammatiklehr- und -lernwege	136
4.1. Linguistische und didaktische Grammatik	136
4.2. Funktional-pragmatische Grammatikansätze	139
4.2.1. Grundsätzliches	139
4.2.2. Felder und Textsorten	140
5. Körper und Geist: Ganzheitliches Grammatiklernen	143

KAPITEL V: DRAMA UND GRAMMATIK

✕ 1. Drama in Education	145
1.1. Genese	145
1.2. Zielsetzungen	147
1.3. Drama und Theater	148
✕ 2. Dramapädagogik im Fremdsprachenunterricht	149
2.1. Neuere Entwicklungen	149
2.2. Zentrale Überlegungen	151
2.2.1. Ganzheitlichkeit	151
2.2.2. Sprache, Narrativität, Imagination	152
2.3. Kommunikationshaltungen	155
✕ 2.4. Inszenierungsformen	156
2.4.1. Stark gelenkte Inszenierungsformen	157
2.4.2. Teilweise gelenkte Inszenierungsformen	158
2.4.3. Weitgehend ungelenkte Inszenierungsformen	159
✕ 2.5. Inszenierungstechniken	161
2.5.1. Ausgestaltung der Rolle ...	161
2.5.2. ... in Auseinandersetzung mit anderen	162
2.5.3. ... in Herausforderung durch andere	164
2.5.4. ... in Kooperation mit anderen	164
2.5.5. Die Lehrperson in der Rolle	166
2.6. Reaktionen	168
✓ 3. Drama im Grammatikunterricht	170
3.1. Fokus Sprache	171
3.2. Unterrichtskonzeption	174
3.3. Form und Bedeutung	175
4. Nachbarschaftsbeziehungen	177
4.1. Linguistisches Psychodrama	178
4.1.1. Unterrichtsdesign	178
4.1.2. Abgrenzung	179
4.2. Simulation Globale	182
4.2.1. Didaktischer Stellenwert	183
4.2.2. Curriculare Überlegungen	184
4.2.3. Simulation Globale und Drama	184
4.2.4. Simulation Globale und Grammatik	185
4.3. Task-Based Approach	186
4.3.1. Task-Design und Task-Durchführung	186
4.3.2. Task und Dramagrammatik	188
4.4. Abrundende Feststellungen	190

KAPITEL VI: VERDAUSTIG WAR'S ...

EXEMPLARISCH-EVALUATIVE DARSTELLUNG DER DRAMA- GRAMMATISCHEN UNTERRICHTSEINHEIT ‚WORTKLASSEN‘

1. Einführung	192
2. Darstellungsform	195
2.1. Beschreibungsmodus und Begrifflichkeiten	195
2.2. Begleitende Beobachtung	198
X 3. Ablauf und Kommentierung der Unterrichtseinheit ‚Wortklassen‘	198
3.1. Erste Doppelstunde: Sensibilisierungs-, Erarbeitungs- und Einordnungsphase	198
3.2. Zweite Doppelstunde: Einordnungs- und Intensivierungsphase	210
3.3. Dritte Doppelstunde: Inszenierung und Nachbesprechung	216
3.4. Schriftliche Hausarbeit	223
4. Rückblickende Fragestellungen	225
4.1. Holistischer Ansatz	225
4.2. Verkehrssprache	226
4.3. Quantität und Qualität	227

KAPITEL VII: ZWISCHENBILANZ

1. Vorbemerkungen	229
2. Auswertung der Retrospektionen	231
X 3. Dramagrammatik: Thesen	233
3.1. Thesendarstellung	233
3.2. Thesenexemplifizierung	235
3.2.1. Lernatmosphäre	235
3.2.2. Lernbeteiligung	237
3.2.3. Handelndes Lernen	239
3.2.4. Soziales Lernen	242
3.2.5. Kreatives Lernen	244
3.2.6. Ganzheitliches Lernen	246
3.2.7. Lernhaltung	247
3.2.8. Lehrperspektive	250
3.2.9. Zeitfaktor	250
4. Rückblick: Kognitive und affektive Variablen	252
4.1. Kognitive Stile und Persönlichkeitsfaktoren	253
4.1.1. Angst, Hemmungen	253
4.1.2. Risikobereitschaft	254
4.1.3. Selbstwertgefühl	255
4.1.4. Extro- / Introvertiertheit	255
4.1.5. Empathie	256
4.1.6. Frustrations- und Ambiguitätstoleranz	256
4.2. Motivation	257
4.3. Einstellungen	257
4.4. Sprachlernerfahrungen	258
4.5. Sprachlernstrategien	258
5. Vorläufige Verortung: Drama im Weltall	259

KAPITEL VIII: WÄR ICH EIN BAUM ...

DAS DRAMAGRAMMATISCHE UNTERRICHTSMOBILE

„KONJUNKTIV II“

1. Einführung	265
2. Darstellungsform	266
3. Das Unterrichtsmobile <i>Konjunktiv II</i>	268
3.1. Höflichkeit	268
3.2. Hypothetische Vergleiche	271
3.3. Konditionalsätze	272
3.4. Irreale Wünsche	277
3.5. Nichtwirklichkeit	280
4. Anforderungen an Lehrende	285
4.1. Sprachstand	286
4.2. Unterrichtszeit und Teilnehmerzahl	287
5. Theoriewiederholung	288
5.1. Formenbildung	288
5.2. Hypothetische Vergleiche	289
5.3. Konditionalsätze	290
5.4. Irreale Wünsche	291

KAPITEL IX: ZUSAMMENFASSUNG

1. Ergebnissicherung	292
2. Nachspiel	295

BIBLIOGRAFIE	296
--------------	-----

ANHANG

1. Teilnahmeperspektive	319
1.1. Unmittelbare Retrospektive	319
1.1.1. <i>Wenn Grammatikunterricht immer so wäre ...</i>	319
1.1.2. <i>Workshop Bertinoro</i>	322
1.2. Verzögerte Retrospektive: Auswertungsgespräche	324
1.2.1. <i>Unterrichtseinheit ‚Äußerungswiedergabe‘ (Montagsgruppe)</i>	324
1.2.2. <i>Unterrichtseinheit ‚Äußerungswiedergabe‘ (Dienstagsgruppe)</i>	327
1.2.3. <i>Unterrichtseinheit ‚Konjunktiv II‘ (Dienstagsgruppe)</i>	331
1.3. Verzögerte Retrospektive: Abschlussinterviews	334
1.3.1. <i>Mike K.</i>	334
1.3.2. <i>Julie D. & Jon M.</i>	336
1.3.3. <i>Joy F. & Cheryl R.</i>	338
1.3.4. <i>Chris A. & Tamasine H.</i>	341
1.3.5. <i>Jill F.</i>	343
1.3.6. <i>Julie T.</i>	346
1.3.7. <i>Tim K. & Tom B.</i>	349

2. Fremdperspektive	352
2.1. Erfahrungsprotokoll	352
2.2. Beobachterinterview	361
2.3. Erfahrungsbericht	366
2.4. Expertinnenbericht	367

REGISTER

Autorenregister	373
Sachregister	377